

AYAM (*GALLUS GALLUS DOMESTICUS*) DALAM PERIBAHASA MELAYU: ANALISIS SEMANTIK INKUISITIF

Muhammad Zaid Daud\*, Mary Fatimah Subet

Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) 94300 Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia.

\*Corresponding author [zaid\\_daud93@yahoo.com](mailto:zaid_daud93@yahoo.com)

Received: 25 August 2018

Received in revised form: 8 October 2018

Accepted: 11 April 2019

Published : 1 June 2019

## Abstrak

Kajian ini merupakan kajian semantik inkuisitif dalam menganalisis Peribahasa Melayu yang berasosiasi dengan leksikal ayam (*Gallus gallus domesticus*) dalam domain *kebiasaan* dan *rezeki*. Sebanyak 90 Peribahasa Melayu telah dikesan dalam Kamus Istimewa Peribahasa Melayu (2016) susunan Abdullah Hussain berkaitan dengan ayam. Bagi mencungkil makna sebenar peribahasa tersebut Rangka Rujuk Silang (RRS) telah diaplikasikan dengan berpandukan data korpus di Pangkalan Korpus Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) dan *Malay Concordance Project (MCP)*. Dapatan kajian mendapati bahawa, sebanyak 73 peribahasa yang berunsurkan ayam secara umum dan 17 peribahasa yang berunsurkan ayam secara khusus telah diguna pakai sehingga kini. Oleh itu, kajian ini bukan sahaja dapat menghuraikan makna sebenar peribahasa tersebut, namun dapat memperlihatkan kearifan masyarakat Melayu pada zaman dahulu menggunakan unsur alam bagi mencerminkan sifat/kelakuan manusia secara berkias.

**Kata kunci:** semantik inkuisitif, ayam (*Gallus gallus domesticus*), peribahasa, haiwan, akal budi Melayu

## Abstract

*This study is an inquisitive semantic study in analysing Malay proverbs associated with the lexical "ayam" (lit.: chicken; sp.: Gallus gallus domesticus) in habits and sustenance domain. A total of 90 Malay proverbs related to "ayam" have been detected in the Kamus Istimewa Peribahasa Melayu (2016) by Abdullah Hussain. To get the true meaning of the proverbs the Cross-Reference Framework (CRF) has been applied using the corpus data in the Pangkalan Korpus Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) and the Malay Concordance Project (MCP). The findings show that a total of 73 generalized chicken proverbs and 17 proverbs in particular have been adopted to date. Therefore, this study can not only describe the true meaning of the proverb, but it can show the wisdom of the Malay community in the past to use natural elements to show the nature of human beings in a proficient way.*

**Keywords:** inquisitive semantic, chicken (*Gallus gallus domesticus*), proverbs, animals, Malay mind

© 2019 Penerbit UTM Press. All rights reserved

## 1.0 PENGENALAN

Ayam atau nama saintifiknya *Gallus gallus domesticus* merupakan genus *Gallus* serta subspesies daripada alam haiwan animalia iaitu klasifikasi taksonomi organisma multiseluler, eukariota heterotrofik yang mengasimilasikan makanan di luar sel dan nutrisi yang dicerna dan diserap ke dalam tubuh (Alula Naladhipa, 2017). Menurut Linnaeus (1758) pula, ayam dikelaskan dalam filum, kordata (sekumpulan haiwan yang merangkumi haiwan vertebrat (bertulang belakang), dengan beberapa invertebrat (tidak bertulang belakang)), kelas *Aves* (unggas) dan order Galliformes iaitu satu order unggas burung atau belaan berbadan besar yang mencari makan di daratan serta Aves keluarga Phasianidae (unggas tanah/darat). Oleh sebab, ayam ini merupakan haiwan ternakan atau belaan sudah tentulah haiwan ini sering melatari kehidupan masyarakat contohnya masyarakat Melayu yang berjaya mengasosiasikan leksikal ayam ini sehingga dapat membentuk Peribahasa Melayu yang dapat mencerminkan sikap atau kelakuan manusia secara implisit. Menurut Za'ab (1965), peribahasa merupakan segala susunan cakap yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai sebab beberapa lama, sedap dan bijak perkataannya, luas dan benar tujuannya, dipakai dan dijadikan sebutan orang sebagai perbandingan, teladan, pengajaran serta iktibar. Menurut Wan Norasikin Wan Ismail (2016) pula, dalam Peribahasa Melayu terdapat 200 Peribahasa Melayu yang bersumberkan ayam, namun hanya 44 Peribahasa Melayu sahaja yang membawa maksud positif seperti sifat ketangkasan, unsur nasihat, kepimpinan serta kekeluargaan manakala, selebihnya membawa kepada makna konotasi negatif seperti bersifat sombong, dengki, kesusahan hidup, kemiskinan, malas berusaha, suka bergaduh, orang yang berpenyakit, kejahatan dalam diam, tabiat yang suka berubah nasib malang serta perbuatan yang sia-sia. Hal ini disebabkan oleh, makna yang konotatif dikemukakan secara tersirat mempunyai kaitan dengan budaya, konteks penggunaan, pengalaman serta persekitaran, emosi, pendidikan dan pandangan tentang dunia (Mary Fatimah Subet dan Muhammad Zaid Daud, 2016, 2017, 2018). Oleh itu, Peribahasa Melayu yang berasosiasi dengan haiwan ini dapat menunjukkan ketajaman akal budi Melayu pada zaman dahulu.

Bagi kajian ini akan mengaplikasikan pendekatan semantik inkuisitif dengan menganalisis data Peribahasa Melayu bersumberkan ayam dalam domain rezeki dan kebiasaan. Kajian mengenai semantik inkuisitif telah berkembang pesat di Malaysia dengan terbitan kertas kerja *Pemugaran Penyelidikan untuk Pemerkasaan Bahasa* dan buku *Semantik dan Akal Budi Melayu* pada tahun 2014 oleh Nor Hashimah Jalaluddin. Dengan itu, telah menjadi penggerak kepada pendekatan ilmu baharu dalam bidang semantik khususnya.